

Hallo Kinder!

Kennst du mich? Ich bin der Löwe Dentulus.
Ich habe löwenstarke Zähne und kann richtig gut
beißen. Kannst du das auch? Ja? Das ist super!

Du gehst bestimmt gerne zum Zahnarzt.
Der Zahnarzt schaut deine Zähne an und erklärt
dir das richtige Zähneputzen.
So bleiben deine Zähne gesund.

Der Zahnarzt macht auch einen
Stempel auf die Löwenkarte.
Im Klassenzimmer steht eine
Box. Da kannst du die Karte
einwerfen. Dafür bekommst du
einen Aufkleber mit meinem Bild.

Ich freue mich schon auf deine
Löwenkarten.

Viel Spaß!

Dein Löwe Dentulus



Einen kurzen Überblick
zur Aktion Löwenzahn
bekommen Sie über
den Link im QR-Code.

Liebe Eltern,

bitte denken Sie an die halbjährlichen Untersuchungen bei Ihrer Zahn-
ärztin / Ihrem Zahnarzt. Dort werden die Zähne Ihres Kindes untersucht:

- Sind die Zähne sauber und kariesfrei?
- Liegen Fehlstellungen der Zähne vor?
- Können Zähne versiegelt werden?
- Ist der Zahnschmelz der bleibenden Zähne gesund entwickelt?

Frühzeitig erkannte Zahnschmelzdefekte, sogenannte Kreidezähne,
benötigen einen intensiven Schutz vor Karies. Gehen Sie daher zweimal
im Jahr mit der Löwenkarte zur zahnärztlichen Untersuchung!
Für alle gesetzlich versicherten Kinder werden die Kosten übernommen.

Nach der Untersuchung wird Ihre Löwenkarte der Aktion Löwenzahn
abgestempelt. Die Kinder sammeln die gestempelten Karten im Klassen-
zimmer. Alle Schulen, die beim Sammeln mitmachen, können Preise
gewinnen. Eine Urkunde für löwenstarke Kinder mit guten Zähnen be-
kommen sie jedes Jahr.

Ihre Bayerische Landesarbeitsgemeinschaft Zahngesundheit e.V. (LAGZ)



www.lagz.de

Eine Aktion der Bayerischen Landesarbeitsgemeinschaft
Zahngesundheit e.V. (LAGZ) in Zusammenarbeit mit dem
Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus
LAGZ Bayern - Fallstraße 34 - 81369 München

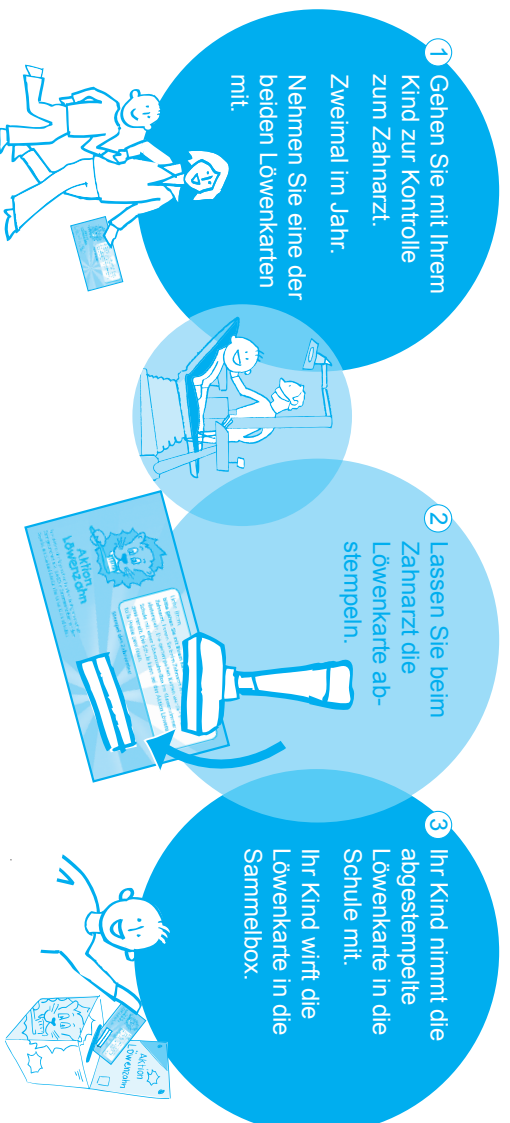
www.lagz.de

Partner für Zahngesundheit
in Kindertagesstätten und Schulen



Gemeinsam sind wir Löwenstark! Liebe Eltern, wir brauchen Ihre Hilfe:

www.lagz.de
Partner für Zahngesundheit
in Kindertagesstätten und Schulen



Englisch

- 1 Take your child to the dentist for a check-up. Twice a year.
Take one of the two lion cards with you.
- 2 Get the lion card stamped at the dentist's.
- 3 Your child takes the stamped lion card to school.
Your child pops the lion card into the lion box.
- 4 This helps your child to keep his healthy, happy smile.

Dear parents, please remember the half-yearly check-ups. The costs are covered for all children with statutory health insurance. Thank you for your support. Working together for healthy children.

Französisch

- 1 Accompagnez votre enfant chez le dentiste pour le contrôle. Deux fois par an.
Apportez une des deux cartes de lion.
- 2 Faites tamponner la carte de lion par le dentiste.
- 3 Votre enfant rapporte la carte tamponnée à l'école.
Votre enfant dépose la carte de lion dans la boîte du lion.
- 4 Et il continue à sourire de toutes ses belles dents.

Chers parents, n'oubliez pas les examens dentaires tous les six mois. Pour les enfants assurés légalement, les frais sont pris en charge. Merci beaucoup pour votre aide.

Russisch

- 1 Ходите с Вашим ребёнком на контроль к зубному врачу. Два раза в год.
Берите одну из двух карточек льва с собой.
- 2 Дайте врачу поставить штамп на карточке льва.
- 3 Ваш ребёнок возьмёт с собой проштампованную карточку льва в школу.
Ваш ребёнок бросит карточку льва в львиный постер.
- 4 И потом Ваш ребёнок может также здорово улыбаться.

Дорогие родители, пожалуйста, не забывайте о полугодовых проверках. Для всех детей с государственной страховой расходи перенимаются. Большое спасибо за Вашу поддержку. Вместе за здоровья детей.

Rumänisch

- 1 Mergeți cu copilul dumneavoastră la medicul dentist. De două ori pe an.
Luați cu dumneavoastră cardurile cu leul Dentilus.
- 2 Nu uitați să stampilați cardurile la medicul dentist.
- 3 Copilul dumneavoastră duce cardul ștampilat la școală.
Apoi el trebuie să aștuce cardul în cutia cu Leul Dentilus.
- 4 Aștei copilul dumneavoastră va avea în continuare un zâmbet sănătos.

Dragi părinți, nu uitați să mergeți cu copilul dumneavoastră la medicul dentist de două ori pe an. Costurile sunt suportate de către casele de asigurări de sănătate. Vă mulțumim pentru ajutorul dumneavoastră. Împreună pentru copii sănătoși.

Polnisch

- 1 Zachęcamy do wizyty z dzieckiem u stomatologa na badania kontrole. Dwa razy w roku.
Proszę zabranie ze sobą jednej z dwóch kart Iwa.
- 2 Proszę poprosić o przybicie pieczętki na karcie Iwa.
- 3 Wasze dziecko zabierze kartę z przybitą pieczętką do szkoły.
Wasze dziecko wrzuci kartę do paszczy Iwa.
- 4 Wasze dziecko może się nadal zdrowo uśmiechać.

Droscy rodzice, proszę pamiętać o wizycie kontrolnej raz na pół roku. Kasy pokrywają koszty badań wszystkim dzieciom objętym ustawowym ubezpieczeniem zdrowotnym. Dziękujemy Wam za wsparcie. Wspólnie dbamy o zdrowie dzieci.

Türkisch

- 1 Çocuklarınızla kontrol için diş doktoruna gidin. Yılda iki kez.
İki Aslan Kartından birini yanınızda götürün.
- 2 Diş doktorunuzun Aslan Kartına mühür basmasını sağlayın.
- 3 Çocuklarınız mühürü Aslan Kartını okula götürün.
Okula Aslan Kartını Aslan ağızına atar.
- 4 Bu şekilde çocuklarınız gelecekte de sağlıklı gülüşükler sağasaktır.
Sevgili anne ve babalar, lütfen altı ayda bir yapılıması gereken muayeneleri unutmayın. Tüm yasal hastalık sigortalı çocukların masrafları karşılansaktır. Desteginiz için teşekkürler. Her birliğe sağlıklı çocuklar için.

Arabisch

- 1 انجرو مع طفلك الى طبيب الأسنان. مرتين في العام.
خذ معك إحدى بطاقي الأسد.
- 2 عليك ختم بطاقة الأسد عند طبيب الأسنان.
- 3 يأخذ طفلك بطاقة الأسد المختومة الى المدرسة.
سيرمي طفلك بطاقة الأسد في لوحة إعلان الأسد
- 4 عندئذ يمكن لطفلك أن يضحك في المستقبل بشكل سليم

والدين العزيزين: يرجى منكم التفكير بالخدمات النصف سنوية، يتم تحمل التكاليف لكل الأطفال المؤمن عليهم صحياً بشكل قلمي، نشكراً جزيلاً على دعمكم. نعمل سوية من أجل أطفال أصحاء.

Ukrainisch

- 1 Приводьте дитину на огляд до стоматолога. Двачі на рік.
Візьміть з собою одну з двох Карток лева.
- 2 У стоматолога проштампуйте Картку лева.
- 3 Ваша дитина візьме проштамповану Картку лева до школи.
ша дитина кине Картку лева у скриньку для збору.
- 4 Тоді Ваша дитина зможе і надалі мати здорову посмішку.

Шановні батьки, будь ласка, не забувайте про огляди у стоматолога щопівроку. Витрати покриваються для всіх дітей, які мають державне медичне страхування. Дякуємо за співпрацю.